



# Allgemeine Einkaufsbedingungen General Terms of Purchasing



## Inhalt

1. Geltungsbereich
2. Bestellungen, Unterlagen
3. Hinweis- und Sorgfaltspflichten
4. Fristen und Folgen von Fristüberschreitungen
5. Erfüllungsort
6. Preise
7. Abwicklung und Lieferung
8. Rechnungen, Zahlungen, Abtretungsverbot
9. Sicherheit und Umweltschutz
10. Import und Exportbestimmungen, Zoll
11. Gefahrübergang, Abnahme, Eigentumsrechte
12. Untersuchungs- und Rügeobliegenheit, Untersuchungsaufwand
13. Gewährleistung für Sach- und Rechtsmängel
14. Wiederholte Leistungsstörungen
15. Freistellung bei Sach- und Rechtsmängeln
16. Technische Unterlagen, Werkzeuge, Fertigungsmittel
17. Beistellung von Material
18. Ersatzteile und Lieferbereitschaft
19. Vertraulichkeit
20. Gerichtsstand, anzuwendendes Recht
21. Sonstiges

### 1. Geltungsbereich

1.1. Für Lieferungen und Leistungen an die MPT Präzisionsteile Mittweida GmbH (nachfolgend: MPT) gelten ausschließlich die nachfolgenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen, soweit nicht ausdrücklich andere Vereinbarungen getroffen wurden.

1.2. Mit unserem Auftrag werden diese Einkaufsbedingungen durch den Lieferanten anerkannt. Sie sind Bestandteil aller abgeschlossenen Verträge und gelten gleichfalls für alle künftigen Geschäfte aus laufender Geschäftsbeziehung, auch wenn nicht nochmals ausdrücklich auf diese Geschäftsbedingungen verwiesen wird.

1.3. Entgegenstehende oder von diesen Bedingungen abweichende Geschäftsbedingungen oder abweichende Gegenbestätigungen des Lieferanten verpflichten uns nicht. Sie werden weder durch Annahme Ihrer Leistung noch durch eine andere schlüssige Handlung Vertragsinhalt. Wir erkennen sie auch dann nicht an, wenn wir von Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Lieferanten Kenntnis haben und Ihre Lieferung vorbehaltlos entgegen nehmen, es sei denn, dass wir zuvor Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten schriftlich anerkannt haben.

1.4. Unsere Einkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern im Sinne von § 14 Abs. 1 BGB, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

### 2. Bestellungen, Unterlagen

2.1. Unsere Bestellungen und Änderungen oder Ergänzungen zu den Bestellungen bedürfen der Schrift- oder Textform.

2.2. Wir sind berechtigt, unsere Bestellung kostenfrei zu widerrufen, wenn Sie uns diese nicht innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt unverändert bestätigen.

2.3. Sofern uns ein Angebot im Sinne von §§ 145, 150 Abs. 2 BGB unterbreitet wird, können wir dieses innerhalb von 2 Wochen annehmen.

2.4. An allen von und im Zusammenhang mit einer Bestellung dem Lieferanten überlassenen Unterlagen (wie zum Beispiel Kalkulationen, Zeichnungen etc.) behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Diese Unterlagen dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden, es sei denn, wir erteilen dazu unsere ausdrückliche schriftliche Zustimmung. Soweit es nicht zum Vertragsschluss kommt, sind diese Unterlagen unverzüglich an uns zurück zu senden.

### 3. Hinweis- und Sorgfaltspflichten

3.1. Hat MPT den Lieferanten über den Verwendungszweck der Lieferungen oder Leistungen unterrichtet, oder ist dieser Verwendungszweck auch ohne ausdrücklichen Hinweis erkennbar, ist der Kunde verpflichtet, MPT unverzüglich zu informieren, falls seine Lieferungen oder Leistungen nicht geeignet sind, diesen Verwendungszweck zu erfüllen.

## Contents

1. Scope of application
2. Orders, records
3. Duties of information and care
4. Deadlines and consequences of failure to meet deadlines
5. Place of performance
6. Prices
7. Transaction and delivery
8. Invoices, payments, no assignments
9. Safety and environmental protection
10. Import and export regulations, customs
11. Transfer of risk, acceptance, ownership rights
12. Duty to examine and object, expenditures related to examination
13. Warranties for material and legal defects
14. Repeated disruption of performance
15. Indemnity triggered by material and legal defects
16. Technical records, tools, manufacturing equipment
17. Provision of material
18. Spare parts and readiness for delivery
19. Confidentiality
20. Legal venue, applicable law
21. Miscellaneous

### 1. Scope of application

1.1. Unless specifically agreed otherwise, goods and services provided to MPT Präzisionsteile Mittweida GmbH (hereinafter: MPT) are subject exclusively to the below general terms of purchasing.

1.2. By accepting our order, the supplier recognizes these terms of purchasing, which are incorporated into any agreement entered into and govern all future transactions as part of the ongoing business relationship even if no express reference is made to the general terms of business and supply.

1.3. General terms and conditions that oppose or differ from these terms, as well as the supplier's differing counter-confirmation, are not binding upon us, and they become a part of the parties' contractual arrangement by way of neither the acceptance of an order nor another implied action. Specifically, we do not recognize them even if and to the extent that we possess knowledge of the supplier's general terms and conditions and transact the delivery free of conditions, unless we previously recognized the supplier's general terms and conditions in writing.

1.4. Our terms only apply to enterprises within the meaning of Sec 14 (1) of the civil code (BGB), bodies corporate or special funds organized under public law within the meaning of Sec. 310 (1) BGB.

### 2. Orders, records

2.1. Our orders as well as any changes or amendments thereto must be made in writing / in the form of text.

2.2. We are entitled to revoke orders without incurring charges if you fail to confirm them unchanged within two weeks of receipt.

2.3. If we receive a proposal within the meaning of Secs. 145, 150 (2) BGB, we may accept it within two weeks.

2.4. Ownership and copyrights are reserved with respect to all documents we provide to the supplier in connection with an order (e.g., calculations and drawings). Such documents must not be disclosed to third parties without our express written consent. In the event that a closing does not occur, any such documents shall be returned to us immediately.

### 3. Duties of information and care

3.1. In the event that MPT advises the supplier as to the intended purpose of goods or services, or if the intended purpose may be discerned even in the absence of such advice, the supplier must immediately notify MPT if its goods or services are not fit for such intended purpose.

3.2. Umstände, die die Einhaltung vereinbarter Liefertermine gefährden, sind uns zur Klärung des weitergehenden Vorgehens unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

3.3. Änderungen in der Art der Zusammensetzung des verarbeiteten Materials oder der konstruktiven Ausführung gegenüber bislang erbrachten gleichartigen Lieferungen oder Leistungen sind uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Die Änderungen bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

3.4. Sie haben uns nachträglich erkannte sicherheitsrelevante Mängel aufgrund von Produktbeobachtungen auch nach Ablauf der Gewährleistungsfrist unaufgefordert anzuzeigen.

#### **4. Fristen und Folgen von Fristüberschreitungen**

4.1. Vereinbarte Fristen für die Lieferungen und Leistungen sind verbindlich. Vorablieferungen sind nur mit unserer Zustimmung zulässig. Für die Pünktlichkeit von Lieferungen ohne Montage oder Aufstellung kommt es auf den Eingang bei der von uns angegebenen Versandanschrift an. Für die Pünktlichkeit von Lieferungen mit Aufstellung oder Montage sowie von Leistungen, ist deren Bereitstellung in abnahmefähigen Zustand maßgebend. Sind Verzögerungen zu erwarten oder eingetreten, so haben Sie uns sofort schriftlich zu benachrichtigen.

4.2. Liefern oder Leisten Sie auch nicht innerhalb einer von uns gesetzten Nachfrist, sind wir berechtigt, auch ohne Androhung die Annahme abzulehnen, vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Zum Rücktritt sind wir auch dann berechtigt, wenn Sie die Verzögerung nicht verschuldet haben. Die uns durch Ihren Verzug, insbesondere durch eine deshalb notwendige anderweitige Eindeckung, entstehenden Mehrkosten gehen zu Ihren Lasten.

4.3. Geraten Sie in Verzug, sind wir berechtigt, eine Vertragsstrafe von 0,5% des Bestellwertes pro angefangene Woche, höchstens jedoch 5 % des Bestellwertes zu verlangen. Wir behalten uns das Recht vor, die Vertragsstrafe (§ 341 BGB) bis zum Ablauf eines Monats nach der Annahme der letzten im Rahmen der Bestellung zu erbringenden Lieferungen und Leistungen zu verlangen.

#### **5. Erfüllungsort**

Erfüllungsort für Ihre Lieferungen oder Leistungen ist die in der Bestellung angegebene Versandanschrift. Ist eine Versandanschrift nicht angegeben und ergibt sich der Erfüllungsort auch nicht aus der Natur des Schuldverhältnisses, gilt der Firmensitz von MPT als Erfüllungsort.

#### **6. Preise**

Die Preise sind Festpreise. Sie schließen sämtliche Aufwendungen im Zusammenhang mit den von Ihnen zu erbringenden Lieferungen und Leistungen ein und gelten frei Erfüllungsort.

#### **7. Abwicklung und Lieferung**

7.1. Unteraufträge dürfen Sie nur mit unserer Zustimmung vergeben, soweit es sich nicht lediglich um Zulieferung marktgängiger Teile handelt. Lieferabrufe sind hinsichtlich der Art und Menge der abgerufenen Ware sowie der Lieferzeit verbindlich. Teillieferungen bedürfen unserer Zustimmung.

7.2. Jeder Lieferung ist ein Lieferschein beizufügen, der unsere Bestellnummer, die in der Bestellung geforderten Kennzeichnungen sowie die Bezeichnung des Inhalts nach Art und Menge angibt.

7.3. Ist eine Verwiegung erforderlich, so ist das auf den geeichten Waagen festgestellte Gewicht maßgebend.

7.4. Die Lieferung der Ware hat in sachgemäßer Verpackung zu erfolgen. Bei Verwendung von Mehrweg-Verpackung haben Sie die Verpackung leihweise zur Verfügung zu stellen. Die Rücksendung erfolgt auf Ihre Kosten und Ihr Risiko. Erklären wir uns ausnahmsweise mit der Übernahme der Verpackungskosten einverstanden, sind diese zum nachweisbaren Selbstkostenpreis zu berechnen.

7.5. Bei Geräten sind eine technische Beschreibung und eine Gebrauchsanleitung kostenlos mitzuliefern. Bei Softwareprodukten ist die Lieferpflicht erst erfüllt, wenn auch die vollständige (systemtechnische und Benutzer-) Dokumentation übergeben ist. Bei speziell für uns erstellten Programmen ist daneben auch das Programm im Quellformat zu liefern.

7.6. Wird die Lieferung im Versandwege erbracht, ist uns spätestens am Tag des Versandes eine Versandanzeige zuzuleiten.

7.7. Erbringen Sie Lieferungen oder Leistungen auf unserem Betriebsgelände, sind Sie zur Einhaltung der Hinweise zu Sicherheit, Umwelt- und Brandschutz für Betriebsfremde in der jeweils gültigen Fassung verpflichtet.

3.2. Factors that threaten adherence to the agreed delivery schedule must be promptly communicated to us in writing so that a suitable course of action may be determined.

3.3. Changes to the composition of processed materials or construction that represent a departure from the way similar goods and services were provided in the past shall be promptly communicated to us in writing and are subject to our written consent.

3.4. You shall advise us of any defect relevant to safety that was observed in the course of production monitoring even if the warranty period has expired.

#### **4. Deadlines and consequences of failure to meet deadlines**

4.1. The deadlines established for goods and services are binding in nature. Advance deliveries are subject to our consent. The delivery of goods not requiring installation is deemed to have been effected in a timely fashion if such goods were received by the applicable deadline at the delivery address we provided. The delivery of goods requiring set-up or installation is deemed to have been effected in a timely fashion if such goods were set up / installed by the applicable deadline in acceptable condition. Whenever delays should be expected or have already occurred, you must immediately notify us in writing.

4.2. In the event that you fail to provide goods and services even within a grace period we allotted, we are entitled to refuse acceptance, rescind the agreement or demand damages for non-performance. We may rescind the agreement even if a delay occurred through no fault of your own, and you shall bear the added costs resulting from your delay, including but not limited to the procurement of alternative supplies.

4.3. In the event of your default, we are entitled to charge a contractual penalty in the amount of 0.5% of the order value for each (partial) week, for a total not to exceed 5% of the order value. We reserve the right to demand payment of such contractual penalty (Sec. 341 BGB) up until the lapse of one month after the acceptance of the last goods and services to be provided under the relevant order.

#### **5. Place of performance**

The place of performance for your goods and services is the delivery address stated in the order. If no delivery address is provided, and a place of performance cannot be derived from the nature of the obligation, either, the location of MPT's corporate headquarters is the place of performance.

#### **6. Prices**

The prices represent fixed rates that include any and all expenditures related to the goods and services you are to provide, including shipment to the place of performance.

#### **7. Transaction and delivery**

7.1. The placement of subcontracts is subject to our approval save for cases that merely deal with the supply of commonly available parts. Call-up orders shall be binding in nature with regard to the type, volume and delivery time of goods being called; partial delivery requires our approval.

7.2. Deliveries shall be accompanied by a bill of sale stating our order number, the designations requested in the order as well as the contents (type and volume).

7.3. Whenever weighing is necessary, the weight determined on properly calibrated scales shall apply.

7.4. Goods shall be delivered properly packaged; as for reusable packaging, you must provide such packaging on a loan basis. You bear the costs and risks associated with returns. In the event that, by way of exception, we agree to bear the costs of packaging, such costs shall be charged at demonstrable cost.

7.5. Technical descriptions and user manuals shall accompany devices free of charge. For software products, the duty to deliver has not been discharged until the full documentation (technical description and user manual) has been provided. Programs created especially for us must also be supplied in the source-code format.

7.6. If delivery is made by way of shipment, a notice of shipment shall be dispatched to us on or before the shipment date.

7.7. In the event that you provide goods and services on our premises, you shall observe the guidelines in effect for external parties regarding safety, environmental protection and fire prevention in each instance, as amended.

7.8. Durch Nichtbeachtung vorstehender Regelungen entstehende Mehrkosten gehen zu Ihren Lasten.

## 8. Rechnungen, Zahlungen, Abtretungsverbot

8.1. Rechnungen sind uns mit separater Post einzureichen. Sie müssen unsere Bestellnummer und die in der Bestellung geforderten Kennzeichnungen angeben und den jeweils geltenden steuerrechtlichen Anforderungen entsprechen.

8.2. Ihr Anspruch auf das Entgelt wird vorbehaltlich der Vereinbarung anderer Zahlungsmodalitäten 60 Tage nach Wareneingang bzw. Leistungserbringung und Erhalt Ihrer Rechnung zur Zahlung fällig. Als Zeitpunkt der Zahlung gilt derjenige Tag, an dem unsere Bank den Überweisungsauftrag erhalten hat.

8.3. Zahlungen bedeuten keine Anerkennung der Lieferung oder Leistung als vertragsgemäß. Bei fehlerhafter oder unvollständiger Lieferung oder Leistung sind wir unbeschadet unserer sonstigen Rechte berechtigt, Zahlungen auf Forderungen aus der Geschäftsbeziehung in angemessenem Umfang bis zur ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten.

8.4. Die Abtretung Ihrer Forderungen gegen uns an Dritte ist ausgeschlossen. Dies gilt nicht, wenn Sie mit uns wirksam einen verlängerten Eigentumsvorbehalt vereinbaren.

## 9. Sicherheit, Umweltschutz

9.1. Ihre Lieferungen und Leistungen müssen den gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere den Umweltschutz-, Unfallverhütungs- und anderen Arbeitsschutzvorschriften, den sicherheitstechnischen Regeln sowie allen in der Bundesrepublik Deutschland geltenden rechtlichen Anforderungen einschließlich der Sicherheitsempfehlungen der zuständigen deutschen Fachgremien oder Fachverbände, z.B. VDE, VDI, DIN, genügen. Sie haben uns auf spezielle, nicht allgemein bekannte Behandlungs- und Entsorgungserfordernisse bei jeder Lieferung hinzuweisen. Einschlägige Bescheinigungen, Prüfzeugnisse und Nachweise sind kostenlos mitzuliefern.

9.2. Sie sind verpflichtet, den aktuellen Stand der für Ihre Komponenten zutreffenden Richtlinien und Gesetze hinsichtlich von Stoffbeschränkungen zu ermitteln und einzuhalten. Sie sind verpflichtet, verbotene Stoffe nicht einzusetzen. Vermeidungs- und Gefahrstoffe laut den geltenden Gesetzen und Richtlinien sind auf den Spezifikationen durch Sie anzugeben. Falls zutreffend, sind die Sicherheitsdatenblätter bereits mit den Angeboten und bei der jeweiligen Erstbelieferung mit dem Lieferschein (mindestens in Deutsch oder Englisch) abzugeben. Hinweise über Überschreitungen von Stoffbeschränkungen und Lieferung von Verbotstoffen sind uns umgehend mitzuteilen.

9.3. Bei Lieferungen und Leistungen hält der Lieferant die jeweils geltenden gesetzlichen Regelungen der Europäischen Union und der Bundesrepublik Deutschland ein, zum Beispiel die REACH-Verordnung, das Gesetz über die Rücknahme und umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (ElektroG) und das Altfahrzeuggesetz. Der Lieferant wird uns über relevante, durch gesetzliche Regelungen, insbesondere durch die REACH-Verordnung verursachte Veränderungen der Ware, ihrer Lieferfähigkeit, Verwendungsmöglichkeit oder Qualität unverzüglich informieren und im Einzelfall geeignete Maßnahmen mit uns abstimmen. Entsprechendes gilt, sobald und soweit der Lieferant erkennt, dass es zu solchen Veränderungen kommen wird.

9.4. Bei Lieferungen bzw. beim Erbringen von Leistungen sind Sie allein für die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften verantwortlich. Danach erforderliche Schutzvorrichtungen sowie etwaige Anweisungen des Herstellers sind kostenlos mitzuliefern.

## 10. Import- und Exportbestimmungen, Zoll

10.1. Bei Lieferungen und Leistungen, die aus einem der EU angehörenden Land außerhalb Deutschlands erfolgen, ist Ihre EU-Umsatzsteuer-Identifikations-Nr. anzugeben.

10.2. Importierte Waren sind verzollt zu liefern. Sie sind verpflichtet, im Rahmen der jeweils gesetzlichen Bestimmungen auf ihre Kosten etwa geforderte Erklärungen und Auskünfte zu erteilen, Überprüfungen durch die Zollbehörde zuzulassen und erforderliche amtliche Bestätigungen beizubringen.

10.3. Sie sind verpflichtet, uns über etwaige Genehmigungspflichten bei (Re-)Exporten gemäß deutschen, europäischen und US-amerikanischen oder in allen sonstigen betroffenen Ländern (etwa Asien, Südamerika etc.) geltenden Ausfuhr- und Zollbestimmungen sowie Ausfuhr- und Zollbestimmungen des Ursprungslands der Waren und Dienstleistungen ausführlich und schriftlich zu unterrichten.

## 11. Gefahrübergang, Abnahme, Eigentumsrechte

11.1. Unabhängig von der vereinbarten Preisstellung geht die Gefahr bei Lieferung ohne Aufstellung oder Montage mit Eingang bei der von uns angegebenen Lieferanschrift und bei Lieferung mit Aufstellung oder

7.8 You shall bear any added costs caused by your failure to observe the above provisions.

## 8. Invoices, payments, no assignments

8.1. Invoices shall be sent to us by separate mail; they must state our order number as well as the designations requested in the order and shall reflect applicable requirements under the tax code.

8.2. Unless otherwise agreed, your claim to compensation shall be due and payable within 60 days of the delivery of goods or services and the receipt of your invoice. Payment is deemed to have been remitted on the day our bank receives the order for the transfer.

8.3. Payments must not be construed as an acceptance of goods and services as proper. Notwithstanding any other right, we are entitled in instances of defective or incomplete deliveries to withhold payments on claims under the business relationship to a reasonable extent until proper performance has been rendered.

8.4. You may not assign claims against us to third parties, save for the extent to which we have effectively established an extended retention-of-title period.

## 9. Safety, environmental protection

9.1. Your goods and services must meet the requirements of applicable law, including but not limited to environmental protection, accident prevention and other workplace safety regulations, technical safety guidelines as well as any and all legal requirements in effect in the Federal Republic of Germany, including the safety guidelines issued by the competent German professional authorities or associations (e.g., VDE, VDI or DIN). You must advise us as to special, not commonly known treatment and disposal requirements on the occasion of each delivery, with pertinent certificates, test documentation and other evidence to be included free of charge.

9.2. You are obligated to identify and observe the current versions of guidelines and laws governing the use of your components with respect to material limitations. You shall further refrain from using banned substances and must list among the specifications any precarious or hazardous substances within the meaning of applicable law. If accurate, material safety data sheets shall already be included with quotes and any initial supplies, along with the bill of sale (at least in German or English). Notices regarding violations of material limitations or the supply of banned substances shall immediately be brought to our attention.

9.3. With any goods and services, the supplier shall observe the applicable legal provisions of the European Union and the Federal Republic of Germany, including but not limited to the REACH ordinance, the act governing the return and environmentally responsible disposal of electric and electronic devices (ElektroG) and the scrap vehicles act. The supplier shall promptly inform us of relevant changes to its goods, their deliverability, potential uses and quality caused by legislative initiatives, including but not limited to the REACH ordinance, and must coordinate an appropriate response with us whenever necessary. The same is true for the supplier's advance knowledge of such changes.

9.4. When delivering goods and rendering services, you alone are responsible for ensuring compliance with accident-prevention regulations, and any required safety precautions and/or manufacturer's instructions shall be supplied free of charge.

## 10. Import and export regulations, customs

10.1. For goods and services provided from an EU member nation other than Germany, the EU sales tax ID must be supplied.

10.2. Imported goods must be delivered "duty paid," and you are obligated, at your own expense, (i) to issue such declarations and provide such information as applicable legal provisions may require, (ii) to allow the customs authorities to examine any goods and (iii) obtain any needed official permits.

10.3. You are obligated to inform us in detail and in writing of any instances in which (re-)exports are subject to clearance under export and customs regulations in Germany, Europe, the U.S. or any other country concerned (e.g., Asia, South America), or under the export and customs regulations of the country in which goods and services originated.

## 11. Transfer of risks, acceptance, ownership rights

11.1. Irrespective of agreed pricing, the risk for goods not requiring set-up or installation passes to us upon their receipt at the delivery address we provided; for goods requiring set-up or installation, such risk passes to us

Montage mit erfolgreichem Abschluss unserer Abnahme auf uns über. Die Inbetriebnahme oder Nutzung ersetzen unsere Abnahmeerklärung nicht.

11.2. Das Eigentum an der gelieferten Ware geht nach Bezahlung auf uns über. Jeder von ihnen verlängerte oder erweiterte Eigentumsvorbehalt ist ausgeschlossen, soweit nicht ausdrücklich eine andere Regelung von uns schriftlich bestätigt wird.

## 12. Untersuchungs- und Rügeobliegenheit, Untersuchungsaufwand

12.1. Eine Wareingangskontrolle findet im Hinblick auf offenkundige Mängel statt. Verborgene Mängel rügen wir, sobald diese nach den Gegebenheiten des ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden. Sie verzichten auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge für alle innerhalb von vierzehn Tagen ab Feststellung gerügten Mängel.

12.2. Senden wir Ihnen mangelhafte Ware zurück, so sind wir berechtigt, Ihnen den Rechnungsbetrag zurück zu belasten zzgl. einer Aufwandszuschale von 5 % des Preises der mangelhaften Ware. Den Nachweis höherer Aufwendungen behalten wir uns vor. Der Nachweis geringerer oder keiner Aufwendungen bleibt Ihnen vorbehalten.

## 13. Gewährleistung für Sach- und Rechtsmängel

13.1. Mangelhafte Lieferungen sind unverzüglich durch mangelfreie Lieferungen zu ersetzen und mangelhafte Leistungen mangelfrei zu wiederholen. Im Falle von Entwicklungs- oder Konstruktionsfehlern sind wir berechtigt, sofort die in Ziffer 13.3. vorgesehenen Rechte geltend zu machen.

13.2. Eine Nachbesserung mangelhafter Lieferungen oder Leistungen bedarf unserer Zustimmung. Während der Zeit, in der sich der Gegenstand der Lieferung oder Leistung nicht in unserem Gewahrsam befindet, tragen Sie die Gefahr.

13.3. Beseitigen Sie den Mangel auch innerhalb einer Ihnen gesetzten angemessenen Nachfrist nicht, so können wir nach unserer Wahl vom Vertrag zurücktreten oder die Vergütung mindern und jeweils zusätzlich Schadensersatz fordern.

13.4. In dringenden Fällen (insbesondere bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr außergewöhnlich hoher Schäden), zur Beseitigung geringfügiger Mängel sowie im Fall Ihres Verzugs mit der Beseitigung eines Mangels sind wir berechtigt, nach Ihrer vorhergehenden Information und Ablauf einer der Situation angemessenen kurzen Nachfrist, auf Ihre Kosten den Mangel und etwa dadurch entstandene Schäden selbst zu beseitigen oder durch einen Dritten auf Ihre Kosten beseitigen zu lassen. Dies gilt auch, wenn Sie verspätet liefern oder leisten, und wir Mängel sofort beseitigen müssen, um eigenen Lieferverzug zu vermeiden.

13.5. Die Verjährungsfrist für unsere Ansprüche aus Sachmängeln beträgt vorbehaltlich abweichender Regelungen grundsätzlich 36 Monate ab Gefahrübergang gemäß Ziffer 11.1. Beträgt für uns aus der Veräußerung an unsere Kunden die Verjährung wegen bestimmungsgemäßer Verwendung unserer Produkte in einem Bauwerk 5 Jahre, beträgt die Verjährungsfrist aus Sachmängeln ebenfalls 5 Jahre ab Gefahrübergang. Die Verjährungsfrist für unsere Ansprüche aus Rechtsmängeln beträgt zehn Jahre ab Gefahrübergang gemäß Ziffer 11.1. Der Lauf der Verjährungsfrist wird gehemmt für den Zeitraum, der mit Absendung unserer Mängelanzeige beginnt und mit Erfüllung unseres Mängelanspruchs endet.

13.6. Haben Sie entsprechend unseren Plänen, Zeichnungen oder sonstigen besonderen Anforderungen zu liefern oder leisten, so gilt die Übereinstimmung der Lieferung oder Leistung mit den Anforderungen als ausdrücklich zugesichert. Sollte die Lieferung oder Leistung von den Anforderungen abweichen, stehen uns die in Ziffer 13.3. genannten Rechte sofort zu.

13.7. Unsere gesetzlichen Rechte bleiben im Übrigen unberührt.

## 14. Wiederholte Leistungsstörungen

Erbringen Sie im Wesentlichen gleiche oder gleichartige Lieferungen oder Leistungen nach schriftlicher Abmahnung erneut mangelhaft oder verspätet, so sind wir zum sofortigen Rücktritt und zur Geltendmachung von Schadensersatz berechtigt. Umfasst sind in diesem Fall auch solche Lieferungen und Leistungen, die Sie aus diesem oder einem anderen Vertragsverhältnis zukünftig noch an uns zu erbringen verpflichtet sind.

## 15. Freistellung bei Sach- und Rechtsmängeln

Sie stellen uns von sämtlichen Ansprüchen frei, die Dritte gleich aus welchem Rechtsgrund wegen eines Sach- oder Rechtsmangels oder eines sonstigen Fehlers eines von Ihnen gelieferten Produktes gegen uns erheben, und erstatten uns die notwendigen Kosten unserer diesbezüglichen Rechtsverfolgung.

upon the successful completion of our acceptance thereof. Commissioning or using goods shall not be construed as our acceptance thereof.

11.2. The title to goods supplies shall pass to us upon payment; an extension or expansion of the retention-of-title clause requires an agreement to that effect as well as our written consent.

## 12. Duty to examine and object, expenditures related to examination

12.1. Goods shall be checked for obvious defects upon receipt. We will cite hidden defects once they have been identified in the regular course of business. You shall waive the defence of a belated complaint for all defects cited within 14 days of their discovery.

12.2. In the event that we return defective goods to you, we are entitled to charge the invoice amount back to you, along with a flat fee for related expenses in the amount of 5% of the price of any defective goods. We reserve the right to demonstrate greater expenditures, while you are free to furnish proof of lower or no expenditures.

## 13. Warranties for material and legal defects

13.1. Defective supplies shall immediately be replaced by defect-free supplies, and defective services shall be followed up with defect-free services. In the event of developmental or design flaws, we are entitled immediately to assert the rights set forth in Item 13.3.

13.2. Remedial action taken to correct defective goods or services is subject to our approval. You shall bear the risk while the goods or the object of the service is not in our custody.

13.3. In the event that you fail to remove the defect even within reasonable grace period allotted, we may, at our option, rescind the agreement, adjust compensation or claim additional damages at any time.

13.4. In cases of urgency (especially to ensure workplace safety and avert exceptionally high damages), for the purpose of removing minor defects and in the event of your failure to rectify defects in a timely fashion, we are entitled, following advance notice and the lapse of a reasonably brief grace period, to remove the defect and any damages it may have caused, or have third parties remove them, at your expense. This is also the case if you fall behind with the delivery of goods or services, and we must remove defects immediately in order to avoid delivery delays on our end.

13.5. Unless otherwise agreed, the period of limitation for our claims based on material defects equals 36 months from the time the risk is transferred pursuant to Item 11.1. In the event that we, in relations with our customers, are subject to a five-year period of limitation for claims related to the intended use of our products in a structure, the period of limitation for claims based on material defects likewise equals five years from the time the risk is transferred. The period of limitation for our claims based on legal defects equals ten years from the time the risk is transferred pursuant to Item 11.1.; it is halted from the dispatch of our notice of defect until the satisfaction of our defect-based claim.

13.6. If you must provide goods or services in accordance with our plans, drawings or other special requirements, such goods and services are deemed to have been expressly warranted as being in compliance with such requirements. In the event that any goods or services deviate from such requirements, we may immediately avail ourselves of the rights set forth in Item 13.3.

13.7. Our legal rights are not otherwise affected.

## 14. Repeated disruptions of performance

In the event that, having been placed on written notice, you fail to provide essentially the same goods or services on time and free of defects, we may immediately rescind the agreement and claim damages. This includes such goods and services as you may be obligated to provide at a later point in time under this or another agreement.

## 15. Indemnity triggered by material and legal defects

You indemnify and hold us harmless from and against such claims as third parties may assert against us irrespective of legal grounds on account of material or legal defects or any other flaw found in products you supplied, and undertake to reimburse us for the reasonable costs of our legal defence.

## **16. Technische Unterlagen, Werkzeuge, Fertigungsmittel**

16.1. Von uns zur Verfügung gestellte technische Unterlagen, Werkzeuge, Werknormblätter, Fertigungsmittel usw. bleiben unser Eigentum; alle Marken-, Urheber- und sonstigen Schutzrechte bleiben bei uns. Sie sind uns einschließlich aller angefertigter Duplikate sofort nach Ausführung der Bestellung unaufgefordert zurück zu geben; insoweit sind Sie zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechtes nicht befugt. Sie dürfen die genannten Gegenstände nur zur Ausführung der Bestellung verwenden und sie unbefugten Dritten nicht überlassen oder sonst zugänglich machen. Das Duplizieren der genannten Gegenstände ist nur insoweit zulässig, als es zur Ausführung der Bestellung erforderlich ist.

16.2. Erstellen Sie für uns die in Ziffer 16.1 Satz 1 genannten Gegenstände teilweise oder ganz auf unsere Kosten, so gilt Ziffer 16.1 entsprechend, wobei wir mit der Erstellung unserem Anteil an den Herstellungskosten entsprechend (Mit-)Eigentümer werden. Sie verwahren diese Gegenstände für uns unentgeltlich; wir können jederzeit Ihre Rechte in Bezug auf den Gegenstand unter Ersatz noch nicht amortisierter Aufwendungen erwerben und den Gegenstand herausverlangen.

16.3. Sie sind verpflichtet, vorgenannte Gegenstände unentgeltlich zu pflegen, zu unterhalten und normalen Verschleiß zu beheben. Beauftragen Sie zur Ausführung unserer Bestellung einen Unterlieferanten mit der Herstellung von Werkzeugen und Mustern, treten Sie uns Ihre Forderungen gegen den Unterlieferanten auf Übereignung der Werkzeuge und Muster ab.

## **17. Beistellung von Material**

17.1. Von uns beigestelltes Material bleibt unser Eigentum und ist von Ihnen unentgeltlich und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns getrennt von Ihren sonstigen Sachen zu verwahren und als unser Eigentum zu kennzeichnen. Es darf nur zur Durchführung unserer Bestellung verwendet werden. Beschädigungen am beigestellten Material sind von Ihnen zu ersetzen.

17.2. Sie sind verpflichtet, auf eigene Kosten etwaige erforderliche Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchzuführen, sowie die überlassenen Gegenstände ausreichend zu versichern und uns dies auf Verlangen nachzuweisen.

17.3. Verarbeiten Sie das beigestellte Material oder bilden Sie es um, so erfolgt diese Tätigkeit für uns. Wir werden unmittelbar Eigentümer der hierbei entstandenen neuen Sachen. Macht das beigestellte Material nur einen Teil der neuen Sachen aus, steht uns Miteigentum an den neuen Sachen in dem Anteil zu, der dem Wert des darin enthaltenen beigestellten Materials entspricht. Sie verwahren dieses Material.

## **18. Ersatzteile und Lieferbereitschaft**

18.1. Sie verpflichten sich, Ersatzteile für den Zeitraum der gewöhnlichen technischen Nutzung, mindestens jedoch 10 Jahre nach der letzten Lieferung des Liefergegenstandes zu angemessenen Bedingungen zu liefern.

18.2. Stellen sie nach Ablauf der in 16.1. genannten Frist die Lieferung der Ersatzteile oder während dieser Frist die Lieferung des Liefergegenstandes ein, ist uns Gelegenheit zu einer letzten Bestellung zu geben.

## **19. Vertraulichkeit**

19.1. Sie sind verpflichtet, alle nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die Ihnen durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, geheim zu halten, nicht an Dritte weiterzugeben und ausschließlich zur Erbringung der bestellten Lieferungen und Leistungen zu verwenden. Etwaige Unterlieferanten sind entsprechend zu verpflichten.

19.2. Die Herstellung für Dritte, die Schaustellung von speziell für uns, insbesondere nach unseren Plänen, Zeichnungen oder sonstigen besonderen Anforderungen gefertigten Erzeugnissen, Veröffentlichungen betreffend die Bestellungen und Leistungen sowie die Bezugnahme auf diese Bestellung gegenüber Dritten, bedürfen unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung.

19.3. Sie dürfen bei der Abgabe von Referenzen oder bei Veröffentlichungen unsere Firmenbezeichnung und für uns geschützte Marken nur nennen, wenn wir zuvor schriftlich zugestimmt haben.

## **20. Gerichtsstand, anzuwendendes Recht**

20.1. Sofern der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, ist auch für Scheck- und Wechselverfahren Chemnitz ausschließlicher Gerichtsstand. Der gleiche Gerichtsstand gilt, wenn der Kunde im Zeitpunkt der Einleitung eines gerichtlichen Verfahrens keinen allgemeinen Gerichtsstand in der Bundesrepublik haben.

Wir sind jedoch berechtigt, Sie auch an Ihrem Sitz bzw. nach Wahl auch an jedem sonst gesetzlich zuständigen Gericht in Anspruch zu nehmen.

## **16. Technical records, tools, manufacturing equipment**

16.1. Technical records, tools, plant specifications, manufacturing equipment, etc. remain our property, and we shall retain all trademarks, copyrights and other property rights. Upon the completion of an order, they shall be returned to us without delay, including duplicates, if any; a reminder to that effect is not required. In this respect, you shall have no right of retention. You must further restrict your use of these items to the purpose of completing the order; they must not be furnished or made otherwise accessible to unauthorized third parties. Copies of the items mentioned shall be limited to such degree as may be necessary for the order's completion.

16.2. In the event that you create the items listed in Item 16.1 sentence 1 for us and you bear all or part of the expense, Item 16.1 applies accordingly, although we shall acquire an ownership share in proportion to our share of the production costs. You shall safekeep these items for us free of charge. We may acquire your rights in relation to any item by reimbursing you for any unamortized expenditures and demand its surrender.

16.3. You are obligated to service and maintain the aforementioned items and correct regular wear and tear free of charge. In the event that, with a view to completing our order, you involve a subcontractor to make tools and samples, you must assign to us your claims against such subcontractor for the transfer of ownership to such tools and samples.

## **17. Provision of materials**

17.1. Materials we provide remain our property, and you must store such materials (which are to be identified as our property) separately from your other things, free of charge and with the diligence of a prudent businessman. They may only be used for the purpose of completing our order, and you shall be liable for correcting damages to materials so provided.

17.2. You are obligated, at your own expense, to perform such maintenance and inspection work as may be necessary, to sufficiently insure the items provided and to furnish evidence thereof upon request.

17.3. In the event that you process the material provided, or if you refashion it, you do so for us, and we immediately become the owner of any new items so created. If the materials provided account for only a portion of such new items, we shall be entitled to an ownership share in the new items reflecting the value of any materials contained therein. You shall store such materials.

## **18. Spare parts and readiness for delivery**

18.1. You undertake to supply spare parts at reasonable conditions for the length of common technical use, but at least for ten years after the most recent supply of goods.

18.2. In the event that, following the lapse of the period mentioned in Item 16.1., you discontinue the supply of spare parts, or during such period, the supply of goods, we shall be given an opportunity to place a final order.

## **19. Confidentiality**

19.1. You undertake to hold in strict confidence any commercial and technical details of which you gain knowledge as a result of the business relationship, and you must not disclose such details to third parties and shall limit your use thereof to the objective of providing goods and services ordered. Subcontractors, if any, shall be held to the same obligation.

19.2. Our prior written consent is required for (i) the production for third parties or the exhibition of products made especially for us on the basis of our plans, drawings or other particular specifications, (ii) public releases concerning the orders and services as well as (iii) references to such orders in relations with third parties.

19.3. You must obtain our written consent before mentioning our company or any of our proprietary brands in the context of references or public releases.

## **20. Legal venue, applicable law**

20.1. If the client is a businessman or a body corporate or special fund organized under public law, the exclusive legal venue shall be Chemnitz including for matters related to checks and bills. The same legal venue applies in the event that the client does not fall under the jurisdiction of a German court when proceedings are instituted.

However, we are entitled to sue you in the court with jurisdiction over the location of your registered offices as well as in any other competent court with legal jurisdiction.

20.2. Dieser Vertrag und die gesamten Rechtsbeziehungen der Parteien unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes (CESG) und der Verweisungsvorschriften des internationalen deutschen Privatrechts.

#### 21. Sonstiges

21.1. Nebenabreden und Vereinbarungen, die mit uns zwecks Ausführung des Vertrages getroffen werden, bedürfen der Schriftform. Dies gilt auch für eine Änderung der Schriftformvereinbarung.

21.2. Sollten einzelne Klauseln dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, so berührt das die Wirksamkeit der übrigen Klauseln bzw. der übrigen Teile solcher Klauseln nicht.

21.3. Wir weisen darauf hin, dass wir personenbezogene Daten speichern, die mit unserer Geschäftsbeziehung zu Ihnen zusammenhängen.

20.2. This agreement and the parties' entire legal relations are subject to the laws of the Federal Republic of Germany to the exclusion of CISG and the referral provisions of international German private law.

#### 21. Miscellaneous

21.1. Subsidiary and other agreements entered into with us for the purpose of performance, including changes to this formal requirement, shall be made in writing.

21.2. In the event that individual provisions of these general terms and conditions, or any part thereof, are ineffective, the remaining provisions hereof, or the remaining portions of such provision, shall continue in full force and effect.

21.3. In the event that the German and English versions of these general terms and conditions contrast, or if there are differences between these two versions in how they are construed or understood, the German version shall prevail with legally binding effect.

21.4. Reference is made to the fact that we store personal data related to our business relationship with you.

**Lieferanschrift/Delivery address:**

MPT Präzisionsteile GmbH Mittweida  
Viersener Str. 4, D-09648 Mittweida  
Germany

**Kontakt/Contact:**

Tel.: +49 (0)37 27/966-0  
Fax: +49 (0)37 27/966-104  
Web: www.mpt.de

**Geschäftsführer/President:**

Herr Josef Schwuger

Steuer-Nr./Taxpayer No.: 222/114/02508

UST-IdNr.: DE 158011484

Handelsregister/Register of Companies: Chemnitz HRB 9530